



Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement

HANDELSABTEILUNG

Département fédéral de l'économie publique

DIVISION DU COMMERCE3003 BERN, den 3. Juli 1978
BERNE, le

Notiz an Herrn Bundesrat Hans Hürlimann
 Vorsteher des Eidg. Departements des Innern

Herr Bundesrat,

Unter Bezugnahme auf meine Notiz vom 27. Juni 1978 betreffend Ihre allfällige Reise nach Finnland gestatte ich mir, Ihnen zwei Notizen zu übermitteln, und zwar über:

1. Die schweizerischen Pharmaprobleme in Finnland;
2. Die Vorbereitungsarbeiten für ein Treffen "auf hoher Ebene" im Rahmen der Wirtschaftskommission für Europa der UNO (ECE).

Ich stehe Ihnen für weitere Auskünfte selbstverständlich zur Verfügung.

C. Sommaruga

Beilagen erwähnt

2202

30. Juni 1978

Notiz über die Schwierigkeiten
der schweizerischen Pharma-Exportindustrie
in Finnland

1. Schweizerische pharmazeutische Produkte werden seit 1974 auf dem finnischen Markt in zunehmendem Masse diskriminiert. Dies betrifft insbesondere die Firmen CIBA-GEIGY, Hoffmann-La Roche und Sandoz, die alle eine gute, durch finnische Staatsangehörige geführte Vertretung in Helsinki haben.
2. Die Pharmazeutika-Exporte aus der Schweiz nach Finnland betragen:

1973	31,4	Mio Fr.
1974	26,9	" "
1975	25,3	" "
1976	25,8	" "

also zuerst Rückgang und dann Stagnation! Dazu kommen verschiedene Dienstleistungen, insbesondere Lizenzverträge mit finnischen Firmen.

3. Die Probleme sind - der Bedeutung nach - die folgenden:

- 3.1. Preisanpassungen:

Seit 1974 werden Preisanpassungen für Pharmazeutika in Finnland nur ausnahmsweise und nach sehr langen Wartezeiten gewährt. Da Finnland seine Währung (die Finnmark) in der Zwischenzeit mehrmals offiziell abgewertet hat, ist eine solche Praxis ungerecht. Sie ist besonders hart für Schweizerfirmen, die wegen der Kurssteigerung des Schweizerfrankens ohnehin eine viel grössere Differenz zwischen schweizerischen Exportpreisen und bewilligten Preisen in Finnland zu tragen haben. Bei jeder Behandlung von Preiserhöhungsgesuchen wird dazu eine Behandlungs-

gebühr von 600.-- Fmk pro Präparat verlangt, was etwa Fr. 300.-- entspricht.

Forderung: a) Gewährung ohne Verzug der Preiserhöhung im Verhältnis zur offiziellen finnischen Abwertung;
b) Ermässigung der Behandlungsgebühr.

3.2. Bevorzugung national hergestellter Pharmazeutika durch Krankenhäuser und Krankenkassen

Im Rahmen einer seit 1975 angelaufenen "Buy Finnish" Kampagne hat das nationale finnische Gesundheitsamt verschiedene Weisungen und Richtlinien erlassen, welche in mehr oder weniger direkter Art beim Kauf der Medikamente verlangen, dass der Förderung der einheimischen Produktion besondere Aufmerksamkeit geschenkt werden soll. Obwohl gleichzeitig gesagt wird, dass internationale Vereinbarungen respektiert werden sollen, weiss die lokale administrative Behörde nicht, welche Länder gleich wie Finnland behandelt werden sollen. Finnland hat eben nur gegenüber der EFTA (und gegenüber keinem andern Partner) eine Verpflichtung übernommen, welche keine Diskriminierung im öffentlichen Einkaufswesen beinhaltet (Art. 14 des Stockholmer Uebereinkommens). Eine Bevorzugung der inländischen Produktion durch öffentlich rechtliche Anstalten ist daher gegenüber den EFTA-Ländern (darunter der Schweiz) unstatthaft.

Forderung: In den Weisungen des Sozialministeriums und der nationalen Gesundheitsbehörden soll ausdrücklich gesagt werden, dass Pharmazeutika aus den EFTA-Ländern (Oesterreich, Island, Norwegen, Portugal, Schweden und der Schweiz) den finnischen Produkten gleichgestellt sind.

3.3. Erhebung der Warenumsatzsteuer und der Importausgleichssteuer auf gratis gelieferten Pharmazeutika

Medikamente, die zu klinischen Versuchszwecken nach Finnland exportiert werden und dort im Rahmen von konkreten wissen-

schaftlichen Versuchen gratis an Spitäler und Aerzte abgegeben werden, fallen unter die Warenumsatzsteuer und die Importausgleichssteuer. Festzuhalten ist, dass es sich bei diesen Medikamenten nicht um Gratismuster im Sinne von Verkaufsförderung handelt, sondern um Pharmazeutika, die meistens noch nicht auf dem Markt sind.

Forderung: Die Steuern auf Gratismustern für klinische Versuchszwecke sind abzuschaffen.

3.4. Registrierung von Pharmazeutika

Erfahrungsgemäss nimmt das Registrierungsverfahren für ausländische Erzeugnisse in Finnland lange Zeit in Anspruch. Bezeichnend ist aber, dass Verfahren für in Finnland produzierte Pharmazeutika bedeutend rascher behandelt werden. Dies ist besonders bedenklich, wenn man berücksichtigt, dass in Finnland für Pharmazeutika nur ein beschränkter Patentschutz besteht und daher verschiedene "inländische" Medikamente, die zur Registrierung gelangen, zum Teil nachgeahmt sind.

Forderung: Beschleunigung des Registrierungsverfahrens für ausländische Pharmazeutika

4. Diese Probleme sind verschiedentlich von schweizerischer Seite mit den finnischen Behörden besprochen worden. Zuletzt wurde die Angelegenheit systematisch während den bilateralen wirtschaftspolitischen Konsultationen Schweiz-Finnland Mitte Juni 1978 in Helsinki behandelt. Das nach aussen zuständige Aussenministerium hat für die schweizerischen Forderungen Verständnis; man bekommt aber den Eindruck, dass es sich intern gegenüber dem federführenden Ministerium für soziale Angelegenheiten und Gesundheitswesen - das unter Frau Minister Työläjärvi steht - nicht durchsetzt. Man sollte daher jede Gelegenheit benützen, die zuständige Ministerin zu sensibilisieren.

5. Erstrebenswert wäre eine Einladung der Ministerin nach Basel, um ihr die Leistungen der schweizerischen Pharmaindustrie vorzuzeigen und deren Probleme darzulegen. Dies wird von den Vertretern der Basler Firmen in Helsinki vorgeschlagen. Allerdings sollte ein Besuch von Frau Työläjärvi in Bern beim Vorsteher des Eidg. Departements des Innern als Anlass benützt werden, um Basel zu besuchen.



C. Sommaruga

Note sur l'état de préparation de la Réunion
à haut niveau, dans le cadre de la Commission
économique pour l'Europe (ECE), sur la pro-
tection de l'environnement

1. Historique

1.1. Automne 1975:

L. Brejnev, parlant devant le Comité central du Parti ouvrier unifié polonais, lance l'idée de la convocation de 3 Congrès paneuropéens, destinés à élargir la coopération intra-européenne en matière d'énergie, de transports, et de protection de l'environnement. Cette initiative est présentée comme s'inscrivant dans les efforts à entreprendre en vue de mettre concrètement en oeuvre les dispositions pertinentes de l'Acte final de la CSCE.

1.2. Avril 1976:

L'URSS soumet officiellement cette proposition à l'attention de la 31^è Session de la Commission économique pour l'Europe (ECE). Celle-ci invite ses pays membres à exprimer par écrit leur point de vue à cet égard.

1.3. Printemps 1977:

Seuls les pays de l'Est s'expriment par lettre adressée au Secrétaire exécutif de l'ECE. L'URSS développe sa proposition dans une note de mars 1977; ses alliés appuyent l'initiative.

1.4. Avril 1977:

La 32^è Session de l'ECE réexamine la proposition URSS. Les pays occidentaux parviennent à faire admettre que les Congrès Brejnev doivent se situer à l'intérieur de l'ECE, sous la forme de "réunions à niveau élevé". Leur éventuelle convocation ne peut, en outre, être envisagée que moyennant 5 conditions:

- a) ordre du jour précis et soigneusement préparé;
- b) objet de la réunion doit exiger un niveau élevé de représentation;
- c) il doit y être pris des décisions importantes;
- d) les questions à examiner doivent intéresser la région européenne toute entière;
- e) il ne doit pas y avoir de double emploi avec les travaux d'autres organisations internationales.

Enfin, des 3 domaines proposés par l'URSS (énergie, transport, environnement) c'est l'environnement qui est considéré comme le plus opportun, et le plus apte à remplir les 5 conditions susmentionnées.

1.5. Eté/Automne 1977:

Les pays membres de l'ECE sont consultés par le Secrétaire exécutif de l'ECE sur d'éventuels sujets à inscrire à l'ordre du jour d'une Réunion à niveau élevé, dans le cadre de l'ECE, sur la protection de l'environnement.

1.6. Avril 1978:

Après examen d'un rapport du Secrétaire exécutif sur ses consultations, la 33^e Session de l'ECE décide d'entreprendre les travaux préparatoires, "de telle sorte que cette Réunion à niveau élevé pourrait se tenir en 1979".

Les "Conseillers des gouvernements des pays de l'ECE pour les problèmes de l'environnement" - l'organe de travail de l'ECE spécialisé en la matière - sont chargés de ces travaux préparatoires.

Deux sujets sont d'emblée retenus par la 33^e Session:

- a) Pollution atmosphérique transfrontière à longue distance (particulièrement soutenue par les pays nordiques, notamment la Norvège);
- b) Techniques peu polluantes ou sans déchets et réutilisation et recyclage des déchets.

2. Travaux préparatoires

Les Conseillers susmentionnés ont tenu leur première réunion de préparation du 7 au 9 juin 1978.

Ils ont décidé qu'en plus des 2 sujets identifiés par la 33^e Session en avril 1978, il était opportun d'examiner la possibilité d'ajouter éventuellement 2 autres domaines à l'ordre du jour de la Réunion à niveau élevé: lutte contre la pollution transfrontière des eaux (sur proposition de la Grèce, de la Yougoslavie et du Portugal) et protection de la flore et de la faune indigène et de leur habitat (sur proposition des pays de l'Est).

Le calendrier des travaux préparatoires a été prévu comme suit:

- a) Groupe d'experts sur la pollution de l'air: 3 au 5 juillet 1978
- b) Groupe d'experts sur les techniques peu polluantes:
5 au 7 juillet 1978
- c) Groupe d'experts sur l'eau, la flore et la faune:
18 au 20 septembre 1978

Les Conseillers examineront le résultat de ces réunions en octobre 1978, et décideront alors de la suite à leur donner.

L'objectif final est que les Conseillers présentent un rapport définitif sur leurs travaux préparatoires lors de la 34^e Session de l'ECE (fin mars 1979), qui décidera alors de la convocation de la Réunion à niveau élevé et de son ordre du jour.

3. Point de vue suisse

La manière dont se sont déroulées les diverses étapes jusqu'ici nous satisfait. Nous tenions à ce que ces Réunions à niveau élevé prennent place dans le cadre de l'ECE: cela est fait. Nous tenions à ce qu'elles ne soient pas convoquées à la légère: les 5 conditions évoquées plus haut (sous point 1.4.) sont une garantie

- 4 -

suffisante. Nous pensions que des 3 sujets proposés initialement par l'URSS, l'environnement était le plus indiqué: c'est ce choix qui a été opéré.

Toutes dispositions ont maintenant été prises entre Office de la protection de l'environnement, Division III du DPF, et Service de la coopération économique Est-Ouest de la Division du commerce, pour permettre à la Suisse de prendre part activement et dans les meilleures conditions aux travaux préparatoires.



Lug/hi